

CS NÁVOD K POUŽITÍ	LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
DE GEBRAUCHSANWEISUNG	LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
DK BRUGSANVISNING	NO BRUKSANVISNING
ES INSTRUCCIONES DE USO	PL INSTRUKCJA UŻYWANIA
ET KASUTUSJUHEND	PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
FI KÄYTTÖOHJEET	RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
FR NOTICE D'UTILISATION	SV BRUKSANVISNING
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	SK NÁVOD NA POUŽITIE
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	SL NAVODILA ZA UPORABO
IT ISTRUZIONI PER L'USO	TR KULLANIM TALİMATLARI
JA の使用説明書	EN INSTRUCTIONS FOR USE

Inledning

Den här handboken innehåller viktig information om hur du använder och underhåller TEMPUR-MED®-produkter. Läs den innan du använder produkterna, så att de används på ett säkert och korrekt sätt, och spara den inför senare bruk.

TEMPUR-MED®-produkterna klassificeras som medicintekniska produkter av klass I och är CE-märkta i enlighet med förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

TEMPUR-MED®-produkter är avsedda att användas som stödutrustning vid trycksårsförebyggande vård.

Om allvarliga incidenter inträffar i samband med produkten måste tillverkaren och tillsynsmyndigheten i användarens hemland informeras.

Vid rapportering av en incident till tillverkaren ska du rapportera incidenten som ett garantiklagomål. Följ anvisningarna i avsnittet "Garanti" i den här handboken.

Symboler

Följande symboler används på produkten, på förpackningen eller i den här handboken:

 Tillverkare	 Tillverkningsdatum	 Lotnummer	 CE-märkta som medicintekniska produkter av klass I i enlighet med kraven i förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745.
 Medicinteknisk produkt	 ↑UP Produktens riktning är tryckt på madrassens skumkärnor	 Den här sidan uppåt	 Se bruksanvisningen
 Naturgummilatex förekommer som konstruktionsmaterial i produkten	 Rekommenderad användarvikt	 Undvik öppen låga	 Gräns för luftfuktighet
 Förvaras torrt			

Säkerhetsinformation – varningar och försiktighetsåtgärder

I den här bruksanvisningen anges varningar och försiktighetsåtgärder med följande symbol och text:

Observera att underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till allvarliga personskador eller skada på produkten.

	VARNING	Se upp för situationer eller metoder som kan orsaka dödsfall eller allvarliga personskador
	FÖRSIKTIGHET	Se upp för situationer eller metoder som kan orsaka måttliga eller mindre personskador
	VIKTIGT	Se upp för situationer eller metoder som kan leda till skador på produkten eller annan egendom

Avsedd användning

TEMPUR-MED®-produkternas avsedda syfte är att förebygga eller minska risken för att vuxna utvecklar trycksår.

TEMPUR-MED®-produkterna är lämpliga för en vikt upp till 150 kg om inget annat anges (t.ex. på vissa rullstolsdynor).

Det är viktigt att användare med rörelsehinder får ändra läge regelbundet.

TEMPUR-MED®-produktsortiment är avsett för sjukhus, vårdmiljöer (t.ex. vårdhem, rehabiliteringsanläggningar) och hemvård.

Produktbeskrivning

TEMPUR-MED®-sortimentet består av madrasser, madrassöverdrag, kuddar, dynor, positioneringsprodukter samt produkter för tandläkarstolar, operationssalar och röntgenapparater.

TEMPUR-MED®-produkterna består av följande delar:

- en skumkärna som innehåller viskoelastiskt tryckomfördelande TEMPUR®-skummaterial
- inkontinensöverdrag i polyuretan.

Överdrag

TEMPUR-MED®-inkontinensöverdragen tillverkas av vattentätt, töjbart, luftgenomträngligt polyuretanmaterial som gör att TEMPUR®-skumaterialet kan andas.

Information om beståndsdelarna finns på produktetiketten, som sitter inuti överdraget.

För utvalda TEMPUR-MED®-produkter finns inkontinensöverdragen både i sydda och svetsade versioner. De sydda versionerna är avsedda för miljöer med lägre risk för vätskor/kroppsvätskor (t.ex. de flesta sjukhusavdelningar och dagcenter). De svetsade versionerna är avsedda för miljöer med högre risk för vätskor/kroppsvätskor (t.ex. operationssalar).

Halkskyddsbeläggning

Utvalda TEMPUR-MED®-produkter har en halkskyddsbeläggning på undersidan så att produkterna inte glider när de används.

Halkskyddsegenskaperna försämras inte när överdraget tvättas.

Uppackning och montering av TEMPUR-MED®-produkter:

VIKTIGT: Var försiktig när du packar upp produkten så att du inte sticker hål på eller skadar överdraget.

När produkten har packats upp kan den avge en svag lukt. Lukten är ofarlig och försvinner efter en kort tids användning.

Under transporten kan överdragen till större föremål förflyttas från sina ursprungliga lägen. Låt produkten värmas upp till omgivande lufttemperatur när den har packats upp. Överdraget kan sedan för hand strykas tillbaka till rätt läge.

VIKTIGT: Rulla inte ut TEMPUR-MED®-madrassöverdrag i kalla miljöer eftersom skummaterialet riskerar att slitas sönder eller spricka. Låt produkten anpassa sig till rumstemperaturen innan du rullar ut den.

Använda TEMPUR-MED®-produkter

 Varning: Se upp med hur användare med nedsatt rörlighet placeras på madrassen, madrassöverdraget och/eller kudden eller dynan för att undvika risk för kvävning.

Vi rekommenderar starkt att man inte röker i sängen eller vid användning av produkterna.

 Varning: Brandrisk: Produkterna får inte utsättas för öppna lågor.

 Försiktighet: Kontrollera att produkten är lämplig för användaren och det avsedda underlaget (t.ex. sängbotten, stolsytan) innan en TEMPUR-MED®-produkt används.

 Försiktighet: Användarna måste få byta läge regelbundet.

 Försiktighet: Rekommenderad användning är med ett lakan direkt på madrassen/madrassöverdraget och ett örngott på kuddar.

Använd inte sängskydd, filter, plastlakan eller liknande produkter mellan TEMPUR-MED®-produkten och användaren. Använd inte varmvattenflaskor eller elektriska filter med TEMPUR-MED®-produkterna.

Sådana produkter kan påverka eller minska de tryckomfördelande egenskaperna och därmed de kliniska fördelarna.

 Försiktighet: Det är viktigt att det inte finns några främmande föremål, veck eller sömmar i kläder eller sänglakan som ligger mellan användaren och TEMPUR-MED®-produkten eftersom det kan öka risken för utveckling av trycksår.

 **Försiktighet:** Se upp med vassa föremål och utrustning som kan skada överdraget och leda till att vätska tränger in i skumkärnan. Vätska skadar Tempur®-skumaterialet, vilket påverkar eller minskar produktens tryckomfördelande egenskaper och därmed de kliniska fördelarna.

Stick inte in vassa föremål i överdraget eller produkten (säkerhetsnålar, sprutor, skalpeller eller liknande föremål).
Placera inte vassa föremål ovanpå produkten (patientens lyftbåge, droppställning eller liknande utrustning).

 **Försiktighet:** Se till att madrasser och madrassöverdrag placeras med den tryckta sidan vänd uppåt. I dessa produkter finns det tryckomfördelande TEMPUR®-skumaterialet på kärnans ovansida.

 **Försiktighet:** Se till att rullstolsdynor och andra sittdynor placeras med ovansidan uppåt: undvik att den tryckta TEMPUR-MED®-logotypen på sidan av produkten placeras uppochnedvänd.

 **Försiktighet:** Madrasshandtagen är endast till för att lyfta madrassens vikt vid hantering, t.ex. vid bäddning.

 **Försiktighet:** Röntgendämpning (röntgenmadrasser)
TEMPUR®-skummet är ett material med hög densitet som kan dämpa röntgenstrålar. Röntgendämpningen motsvarar ca 1,4 mm Al per cm TEMPUR®-skummaterial.

VIKTIGT: TEMPUR-MED®-madrasser måste alltid placeras på ett ventilerat underlag, t.ex. fjädrar eller ribbor, för att förhindra att fukt ackumuleras i madrassen.

VIKTIGT: Överdragen måste regelbundet kontrolleras så att det inte finns hål eller revor som kan leda till skada på TEMPUR®-skumaterialet.

VIKTIGT: Undvik att vika, böja eller trycka TEMPUR-MED®-produkten till rätt form eftersom det finns risk att TEMPUR®-skumaterialet skadas.

Rengöring och underhåll

VIKTIGT:

Överdragen måste regelbundet kontrolleras så att det inte finns hål eller revor som kan leda till skada på TEMPUR®-skumaterialet. Överdraget måste bytas ut om hål, revor eller tecken på slitage uppstår.

VIKTIGT:

- Tvätta inte TEMPUR®-skumaterialet.
- Använd inte ångrengöring eller kemtvätt på TEMPUR®-skumaterialet.
- Autoklavera inte TEMPUR-MED®-produkter.
- Behandla inte TEMPUR-MED®-produkter med ozon, UV-ljus eller jonisering.

VIKTIGT:

- Alla TEMPUR-MED®-produkter måste regelbundet luftas för att avlägsna fukt.

Rengöring av överdrag

Tvätta överdragen enligt anvisningarna på produktetiketten som sitter inuti överdragen.

Överdrag kan torkas av med en mild tvållösning eller med normala sjukhusdesinfektionsmedel, till exempel: 70 % etanol eller 0,1 % natriumhypoklorit. Överdragen måste vara helt torra innan de används eller förvaras.

VIKTIGT: Använd inte fenolbaserade rengöringslösningar, blekmedel eller andra material med slippeffekt.

 **Försiktighet:** Se efter tvätt till att madrassöverdraget sätts tillbaka i den riktning som är tryckt på sidan av madrassens skumkärna. Det TEMPUR®-skummaterial som ger tryckomfördelning finns endast på kärnans ovansida.

 **Försiktighet:** Se till att skumkärnan hamnar i rätt riktning när sittprodukter/dynor med skumlager monteras ihop igen efter att överdragen tvättats. Det TEMPUR®-skummaterial som ger tryckomfördelning finns endast på kärnans ovansida.

Transport, hantering och förvaring

 **Försiktighet:** Madrasshandtagen är endast till för att lyfta madrassens vikt vid hantering.

På grund av viskoelasticiteten i TEMPUR®-skummaterialiet kan både madrasser och ihoprullade madrassöverdrag bli något sammanpressade under transport eller förvaring. Produkten återgår till sin normala storlek efter en kort stund i rumstemperatur.

Undvik att böja eller trycka TEMPUR-MED®-produkter så att de får en annan form än den ursprungliga, eftersom det riskerar att skada TEMPUR®-skummaterialiet.

- Förvaras i torr miljö (högst 65 % relativ luftfuktighet).
- Se till att produkten är helt torr innan du använder eller förvarar en rengjord produkt.
- Madrasser måste förvaras plant, helst i originalförpackningen.
- Madrassöverdrag måste förvaras plant eller ihoprullade.
- Kuddar, dynor och positioneringsprodukter måste förvaras i sin ursprungliga form.
- Förvara inte andra föremål ovanpå TEMPUR-MED-produkterna, eftersom det finns risk för permanent deformering av skummaterialiet.

Återanvändning av TEMPUR-MED®-produkter

Tempur-MED®-produkter lämpar sig för upprepad användning. Den förväntade produktlivslängden beror på underhåll och bruk.

Produkterna måste inspekteras och rengöras innan de kan återanvändas. Se avsnittet "Rengöring och underhåll" i denna handbok.

Kassering

Information om kassering av en använd TEMPUR-MED®-produkt kan fås från ditt lands lokala myndigheter. Produkten ska rengöras före kassering så att man undviker risken för kontaminering.

Teknisk produktinformation

Brandsäkerhetsstandarder



Varning: Brandrisk: Produkterna får inte utsättas för öppna lågor

TEMPUR-MED®-produkt	Brandsäkerhet
Madrasser och madrassöverdrag	SS-EN 597-1 (cigarettest), SS-EN 597-2 (test av gaslåga motsvarande brinnande tändsticka)
Madrasser och madrassöverdrag (versioner med flamskyddsmedel)	BS 7177 medelhög risk: SS-EN 597-1 (cigarettest), SS-EN 597-2 (test av gaslåga motsvarande brinnande tändsticka) BS 6807 (spjäsäng V) BS 5852 (spjäsäng V på skum)
Kuddar, dynor och positioneringsprodukter (formgjuten stoppning och stoppning av granulat)	SS-EN ISO 12952-1 (cigarettest), SS-EN ISO 12952-2 (test av tändsticksliknande låga)
Kuddar, dynor och positioneringsprodukter, formgjutna (versioner med flamskyddsmedel)	SS-EN ISO 12952-1 (cigarettest), SS-EN ISO 12952-2 (test av tändsticksliknande låga) BS 5852 (källa 5 på skum)
Kuddar, dynor och positioneringsprodukter med stoppning av granulat (versioner med flamskyddsmedel)	SS-EN ISO 12952-1 (cigarettest), SS-EN ISO 12952-2 (test av tändsticksliknande låga) BS 5852 (källa 2 på skum)

Ytterligare information kan fås på begäran.

Latex

Vissa TEMPUR-MED®-produkter är tillverkade av skumlager med TEMPUR®-skummaterialet överst och med bindemedel som innehåller latex mellan lagren. På produktetiketten inuti överdraget kan du se om produkten som du har köpt innehåller latex.

TEMPUR®-skummaterialet och överdraget innehåller inte latex

Röntgendämpning (röntgenmadrasser)

Röntgendämpningen motsvarar ca 1,4 mm Al per cm TEMPUR®-skummaterial.

Produktens mått och vikt:

TEMPUR-MED®-produkter finns i flera olika storlekar och anpassade storlekar. Produktens vikt beror på produktens storlek. Ytterligare information kan fås på begäran.

Tillverkare



Dan-Foam ApS
Holmelund 43
5560 Aarup
Danmark

*Dan-Foam ApS är ett dotterbolag till
TEMPUR-Sealy International, Inc

Garanti

Skumkärnor	Produktgaranti	Vad täcker garantin?
Madrasser, toppmadrasser och röntgenmadrasser	7 år	Defekter som beror på fel i utförande eller material, och förändringar som orsakar en synbar permanent fördjupning som överstiger 2 cm i TEMPUR-skumaterialet.
Standardmadrasser	3 år	Defekter som beror på fel i utförande eller material, och förändringar som orsakar en synbar permanent fördjupning som överstiger 2 cm i TEMPUR-skumaterialet.
Kuddar, dynor och positioneringsprodukter, formgjuten kärna	3 år	Defekter som beror på fel i utförande eller material, och förändringar som orsakar en synbar permanent fördjupning som överstiger 2 cm i TEMPUR-skumaterialet.
Kuddar med stoppning av granulat	3 år	Defekter som beror på fel i utförande eller material
Överdrag	Produktgaranti	Vad täcker garantin?
PU-överdrag	3 år	Defekter som beror på fel i utförande eller material
PU-överdrag för standardmadrasser	2 år	Defekter som beror på fel i utförande eller material

Kontrollera garantivillkoren för det land där produkten ursprungligen köpts, eftersom det kan finnas en annan tillämplig garantiperiod.

Garantin omfattar inte normala förändringar av hårdhet eller egenskaper som inte påverkar produktens tryckkomfördelande egenskaper. Garantin gäller endast om TEMPUR-MED®-produkten används, rengörs och underhålls enligt anvisningarna i den här handboken.

Garantin gäller inte

- om en TEMPUR-MED®-produkt har ändrats eller reparerats utan tillstånd från TEMPUR®
- om anvisningarna gällande användning, rengöring och underhåll inte har följts
- om produkten har skadats med avsikt eller till följd av underlåtenhet, skär- och brännskador, översvämning eller annan olämplig användning av dig eller någon annan tredje part.

Klagomål ska lämnas till den återförsäljare från vilken produkten köpts eller till en annan auktoriserad återförsäljare av TEMPUR-MED-produkter i det land där produkten köpts.

I händelse av klagomål måste den ursprungliga fakturan bifogas som bevis på köpet. Returnera inte produkten utan föregående godkännande/anvisningar från TEMPUR eller återförsäljaren.

Om produkterna repareras eller byts ut inom garantin förlängs inte den ursprungliga garantiperioden.

Garantin inkräktar inte på en konsuments lagstadgade rättigheter enligt tillämplig lag, utan eftersträvar att främja konsumentens rättigheter där detta är tillämpligt.